

Propuesta de una metodología para la aplicación del diagnóstico del aprendizaje del inglés como lengua extranjera

Autor: MSc. Raciél Reyes Bofill

[racielr@isphlg.rimed.cu](mailto:racielr@isphlg.rimed.cu)

## **Resumen**

El artículo “Propuesta de una Metodología para la Aplicación del Diagnóstico del Aprendizaje del Inglés como Lengua Extranjera” propone, luego de la consulta de una extensa bibliografía, una metodología que permita ordenar las acciones para diagnosticar el aprendizaje del Inglés como lengua extranjera en futuros profesores en la Universidad Pedagógica “José de la Luz y Caballero”, en Holguín.

## **Abstract**

The article “Methodological Proposal for the Application of a Diagnostic Process to the Learning of English as a Foreign Language” suggests, after checking a large bibliography, a methodology which allows ordering a system of actions to diagnose the learning of English as a foreign language in teachers to be in the Pedagogical University “José de la Luz y Caballero”, in Holguín.

La década que cerró el siglo XX marcó un hito en el desarrollo de los procesos de diagnóstico en la dirección de los aprendizajes. Si bien esta función de la evaluación no resultaba de ninguna manera novedosa dentro de las ciencias de la educación, en otras ramas del saber y el hacer humano estos procesos se habían consolidado, fundamentalmente, en diversas áreas de la economía mundial. En lo que a la pedagogía respecta, esta función de la evaluación está mucho más trabajada en la educación preescolar y educación especial, pues resultan indispensables para la realización de la caracterización.

En la década de los noventa, en la política del Ministerio de Educación se comienza a exigir de manera sistemática la implementación de los diagnósticos a todos los niveles y en todas las áreas como vía de resolver y dar respuesta, de modo científico, a los problemas que dificultaban el desarrollo armonioso del

proceso de enseñanza- aprendizaje de los estudiantes. Al respecto el Ministro de Educación al dirigirse a los concurrentes en la IV Reunión con Directores Municipales en abril de 1997 expresaba (González Carlos, Tesis 1999): "... el curso escolar demanda permanentemente del diagnóstico para conocer que está pasando en el proceso de aprendizaje o en el proceso de preparación de un profesor; quien no tenga sentido del diagnóstico, del control y el análisis sistemático, no sabe realmente qué es dirigir en educación".

Uno de los aspectos que a nuestro juicio ha conspirado en la realización adecuada de los procesos de diagnóstico con un carácter ordenado y lógico ha sido la carencia de una metodología. La siguiente propuesta metodológica es resultado de una tesis de maestría defendida en el 2001 e introducida en la carrera de inglés durante los cursos 2001-2003.

En relación con la literatura consultada en ninguna de ellas aparecen referencias al diagnóstico del inglés como lengua extranjera. En la literatura española los procesos diagnósticos aparecen como pruebas predictivas iniciales y esta función es asumida posteriormente por las evaluaciones formativas en las diferentes asignaturas; en ningún caso inglés (Alvarez J.1993, García E. 1994, Ibernón F. 1993, Martínez A.L. 1994, Michel A. 1993, Pérez Justo R. 1994, Rodríguez Suárez E. 1993, Tiana A.1993, entre otros).

En la literatura de la antigua Unión Soviética (Luria 1975, Bozhovich 1981, Talizina 1992, Vigotsky 1982 entre otros) la información sobre el diagnóstico pedagógico es más amplia y está fundamentalmente referida a los escolares de los primeros grados. Incluyen los rasgos de la personalidad como la inteligencia, el carácter, el temperamento, etc.

En la literatura inglesa y norteamericana aparecen propuestas de instrumentos para medir determinadas habilidades o conocimientos aprendidos como lengua materna (Kernel L. 1974, Fowler W. 1986) en tanto otros autores se refieren sucintamente a este proceso en la enseñanza del inglés como lengua extranjera ( Finocchiaro M.1989, Terroux G. 1991, Richards J. 1997, Abbot G 1989, Hughes A. 1990).

En la literatura nacional los propuestas de diagnósticos están dirigidas a determinadas asignaturas priorizadas -español, matemática, historia, entre otras- fundamentalmente orientadas a diagnosticar las habilidades específicas así como a aspectos de la personalidad (Abreu E. 1990, González Rey 1982, Collazo Delgado B. 1992, Silvestre M. 1997, García Morey A.1985, López Hurtado J.1996, García G.A. 1999, Concepción García I. 2001, Morenza Padilla L. 1997 entre otros)

#### Metodología para la aplicación del diagnóstico

Para el desarrollo de la investigación diagnóstica se hace imprescindible seguir una secuencia de acciones.

*Primer paso:* se precisan el objeto y objetivo de la investigación.

- Se especifican en este paso las dimensiones e indicadores en relación con los objetivos del año o carrera y se seleccionan los métodos a utilizar. Es objeto de análisis las condiciones en que se aplicará, la disponibilidad de las personas que intervendrán y el tiempo asignado para la actividad. Se proponen entrevistas, observaciones, encuestas, y otras técnicas que se consideren por el investigador .
- Se deben, además, elaborar sub-indicadores que especifiquen las cualidades y su rango en relación con los objetivos. Puede utilizarse una escala de positividad.

*Segundo paso:* se procede a la construcción de los instrumentos que facilitarán la recogida de información. Los instrumentos deben responder con validez y fiabilidad a los objetivos trazados. Debe recurrirse, en los casos necesarios, a una revisión de la literatura científica para la correcta utilización de los métodos de investigación. Precisar los recursos, el horario de aplicación y el lugar.

*Tercer paso:* se dedica a la designación de las personas que participarán así como a delegar las tareas que cada una debe asumir.

*Cuarto paso:* procesamiento de la información y su interpretación. Para desarrollar este paso, logrando la mayor integración posible de la información recogida, es menester que se produzca una reunión del colectivo que trabajó en la aplicación y procesamiento de la información, escuchar el criterio de los investigadores para formular y llegar a juicios consensuados donde se revele el estado real del sujeto, evaluar las causas de las insuficiencias, y elaborar el diagnóstico individual para proceder al pronóstico.

Es necesario que este momento de la investigación se produzca una revisión del Expediente Acumulativo Escolar. Debe prestarse atención tanto a la caracterización psico-pedagógica como a los resultados académicos generales de todas las asignaturas y particulares de la asignatura que se diagnostica en cuestión (inglés).

Búsqueda de información del centro de procedencia del alumno. Características generales del centro y de su claustro de profesores, así como de los profesores de la asignatura que se diagnostica. Comunidad donde se asienta la misma si esto fuera factible.

Estudio de los programas para la determinación de los objetivos que debieron ser vencidos durante el período de instrucción anterior en función de conocimientos, habilidades y hábitos. Inventariar la relación de conocimientos lingüísticos (estructuras gramaticales, áreas de vocabulario, sistema fonológico) así como las habilidades esenciales con que debe operar un graduado de preuniversitario (bachiller), es decir, las cuatro macro-habilidades o destrezas referidas al dominio de una lengua y las “subhabilidades” esenciales que permiten formar la habilidad general.

- Procesamiento estadístico. Utilización de métodos estadísticos que permitan determinar y graficar el nivel de conocimientos y el grado de desarrollo de las habilidades y las capacidades.

- *El quinto paso:* lo constituye la definición de las estrategias de intervención o desarrollo para la adaptación del currículum a las necesidades básicas de aprendizaje del discente concretadas mediante un sistema de acciones. Al

concluirse el proceso de recogida y procesamiento de los datos debe elaborarse una síntesis que recoja la siguiente información y que constituiría el paso final de la propuesta metodológica.

A - Características esenciales de la competencia curricular.

B- Explicación de las posibles causas de las insuficiencias en el aprendizaje detallando conocimientos y habilidades no obtenidas ni desarrolladas.

C- Diagnóstico del desarrollo de las habilidades de acuerdo a los objetivos del pre-universitario.

D- Valoración de la influencia de las situaciones de aprendizaje anteriores en el desarrollo de la competencia curricular

La concepción del diagnóstico de aprendizaje del inglés como lengua extranjera para establecer el estado real de los conocimientos y las habilidades así como las potencialidades para su desarrollo requiere que la actividad se conciba como un proceso lógico y ordenado.

La propuesta de una metodología para la aplicación del diagnóstico permite fundamentar científicamente el proceso del diagnóstico al incluir dentro de la misma una propuesta de indicadores y un cuerpo instrumental derivados de métodos científicamente establecidos

## **BIBLIOGRAFIA**

ABBOT, GERRY et al. The Teaching of English as an International Language.

Edición Revolucionaria, 1989.

ABREU GUERRA, EDDY. Diagnóstico de las Desviaciones del Desarrollo Psíquico. Editorial Pueblo y Educación, 1990.

ALEXANDER, L.G. Longman Advanced Grammar. Longman. 1996.

ALVAREZ DE ZAYAS, CARLOS MANUEL. Hacia una Escuela de Excelencia. Editorial Pueblo y Educación. La Habana. 1996.

- ALVAREZ DE ZAYAS, CARLOS MANUEL. La Escuela en la Vida. Editorial pueblo y Educación, 1999.
- ALVAREZ DE ZAYAS, RITA M. Hacia un Currículum Integral y Contextualizado. Editorial Universitaria. Honduras, 1997.
- ALVAREZ, JESUS. Experimentación y Proyectos sobre Evaluación en 2do de BUP. Madrid : Aula. Noviembre 1993.
- ALLEN, W. STANNARD. Living English Structure. Edición Revolucionaria. 1969.
- ANTICH, ROSA. Metodología de la Enseñanza de la Lengua Extranjera. Editorial Pueblo y Educación, 1986.
- ARIE, DONALD. An Introduction to Research in Education. Longman, 1990.
- BARNET, MARVA. More than Meets the Eyes. Cambridge. 1989.
- BERMUDEZ SARGUERA, ROGELIO. M.R. REBUSTILLO. Teoría y Metodología del Aprendizaje. Ciudad de la Habana: Edición Revolucionaria, 1989.
- BOZHOVICH. L. I. La personalidad y su Formación en la Edad Infantil. Editorial Pueblo y Educación. 1981
- BROWN, GILLIAN. GEORGE YULE. Teaching the Spoken Language. Edición Revolucionaria. 1989.
- BROWN, JEANS DEAN. Understanding Research in Second Language Learning. Cambridge University. 1995.
- BRUBACKER, MARK et al. Perspectives in Small Group Learning. Rubicon Press. Canadá, 1990.
- BRUECKNER, LEO. Diagnóstico y Tratamiento de las Dificultades en el Aprendizaje. La Habana : Edición Revolucionaria, 1975.
- BYRNE, DONN. Teaching Oral English.
- CAZABON INCHAUSTI, J.MARIA. et al. Brighter Grammar. Editorial Pueblo y Educación. 1981.

- COLAS BRAVO, MA. DEL PILAR. BUENDIA EISMAN, LEONOR. Investigación Educativa. Ediciones Alfar. Sevilla, 1994.
- COLLAZO DELGADO, BASILIA. PUENTES ALBA, MARIA. La Orientación en la Actividad Pedagógica. Editorial Pueblo y Educación, 1992.
- CONCEPCION GARCIA, ILEANA. Tesis de Maestría: Diagnóstico del Desarrollo de las Habilidades Intelectuales, Valorar, Comparar y Describir, Comunes a los Programas Directores de Lengua Materna e Historia. Holguín 2000.
- CONRAD, RONALD. The Act of Writing. McGraw. 1983.
- DONOUGH STEVEN. Psychology in Foreign Language Teaching.--La Habana: Edición Revolucionaria, 1989.
- DUNCAN, ROBERT. Piaget and Vigotsky Revisited: Dialogue or Assimilation.-- University of Waterloo, 1995.
- ECKERSLEY, M.A. A Concise English Grammar. Editorial Pueblo y Educación. 1989.
- FOWLER, W.S. NORMAN COE. Nelson English Language Tests. Thomas Nelson and Sons L.T.D. Hong Kong. 1986.
- GARCIA GUTIERREZ, AURORA. Diagnóstico, Caracterización y Evaluación en Educación: Consideraciones Teórico-Methodológicas. (folleto), Holguín, 1999.
- GARCIA MOREY, AURORA. Selección de Lecturas de la Evaluación y el Diagnóstico Infantil. Ciudad de La Habana, 1985.
- GARCIA, EDUARDO. Diagnóstico V.S. Evaluación. Revista de Investigación Educativa No.23, 1994. Universidad de Sevilla.
- GIOVANNINI et al. Profesor en Acción. Editorial Edelsa. Madrid. 1996.
- GMURMAN, V.E. KOROLEV, E.F. Fundamentos Generales de la Pedagogía. Editorial Pueblo y Educación. 1978.

- GONZALEZ MAURA, VIVIANA. Diagnóstico y Orientación de la Motivación. Pedagogía 97. Ciudad de la Habana. Cuba.
- GONZALEZ, REY. Algunas Cuestiones Teóricas y Metodológicas sobre el Estudio de la Personalidad. Editorial Pueblo y Educación. 1982.
- GONZALEZ, REY. La Personalidad, su Educación y Desarrollo. Ed. Pueblo y Educación. La Habana, 1982.
- HILGARD, R.H. Teorías de Aprendizaje. Ediciones Revolucionarias. La Habana. 1972.
- HUGHES, ARTHUR. Testing for Language Teachers.—Cambridge University Press, 1990.
- IBERNON, FRANCISCO. Reflexiones Sobre la Evaluación en el Proceso e Enseñanza- Aprendizaje. Departamento de Didáctica: Universidad de Barcelona. Aula. 1993.
- JORBA, JAUME. La Evaluación Formativa. Revista Aula. Barcelona 1993.
- KOPNIN, P.V. Lógica Dialéctica. Editorial Pueblo y Educación. La Habana, 1983.
- LOPEZ HURTADO, JOSEFINA. El Diagnóstico: un Instrumento de Trabajo Pedagógico. La Habana :Editorial Pueblo y Educación, 1996
- LOUIS J. KERNEL. Medición y Evaluación Escolar. Editorial Trillas, México. 1974.
- MARTINEZ, ANGEL LAZARO. Se Evalúa y/o se Diagnostica? Revista de Investigación Educativa No. 23, 1994. Universidad Complutense. Madrid.
- MICHEL, ALAIN. Evaluar: La Conducción de un Sistema Complejo Revista Aula. Barcelona., 1993.
- MONCADA SANCHEZ, CARIDAD. Como Diagnosticar la Capacidad de Aprendizaje en los Escolares. Pedagogía 99. Ciudad de Habana. Cuba.

- MORENZA PADILLA, LILIANA. Psicología Cognitiva Contemporánea y Representaciones Mentales. Pedagogía 97. Ciudad de Habana. Cuba.
- ORTIZ TORREZ, EMILIO. Concepciones Teóricas y Metodológicas sobre Aprendizaje. Artículo. I S P H. "JOSE DE LA LUZ Y CABALLERO". 1996.
- PEREZ JUSTO, RAMON. Por Qué Diferenciar los Términos Evaluación y Diagnóstico? Revista de Investigación Educativa No. 23, 1994.Madrid.
- PEREZ RODRIGUEZ, GASTON et al. Metodología de la Investigación Pedagógica y Psicológica. Editorial Pueblo y Educación, 1989.
- PROGRAMAS Y ORIENTACIONES METODOLOGICAS DE 7MO A 12MO GRADOS. Editorial Pueblo y Educación, 1989, 1990, 1991.
- QUIROZ BONILLA, VIOLETA. Modelos de Estrategia de Evaluación de los Cursos de Inglés I y II del Instituto de Tecnología de Costa Rica. Tesis Doctoral. 1999.
- REVISTA ANALES DE LA PEDAGOGIA: 4/96. Nuevas Perspectivas de la Evaluación y la Intervención Madrid, 1993..
- REVISTA CUBANA DE EDUCACION SUPERIOR. No 2. 1995.
- RICHARDS, JACK. Teaching the English Language Matrix. Cambridge University Press. 1997.
- RICHARDS, JACK. The Longman Dictionary of Applied Linguistics. Cambridge University Press, 1996.
- RODRIGUEZ SUAREZ, ELIAS. La Evaluación de los Sistemas Educativos 1y2 Madrid: educación , 1993.
- RUBINSTEIN, S,I. El Ser y la Conciencia. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana, 1979.
- SALAZAR SALAZAR, MARITZA. Tesis en Opción al grado Científico de Máster. Holguín. 1998.

- SILVESTRE, MARGARITA. Proceso de enseñanza- aprendizaje. -- ISP. Enrique José Varona.1997.
- SOTO VAZQUEZ, FAUTINO et al. Lectures on English Phonetics and Phonology. Editorial Pueblo y Educación. 1988.
- SOTO VAZQUEZ, FAUTINO et al. Práctica Integral de la Lengua Inglesa I y II. Editorial Pueblo y Educación. 1986.
- SUPERACION PARA PROFESORES DE PSICOLOGIA. Compilación. Editorial Pueblo y Educación, 1975 (Artículo: Importancia de un diagnóstico acertado; A. R. Luria).
- TALIZINA, N F. Algunas Consideraciones sobre los Tests de Aprovechamiento. 1986.
- TALIZINA, N F. La Formación de la Actividad Cognoscitiva de los Escolares. Angeles Editores. México, 1992.
- TIANA, ALEJANDRO. La Evaluación de los Sistemas Educativos. Barcelona : Revista Aula 1993.
- UR PENNY. Grammar Practice Activities. Cambridge University Press, 1996.
- VIGOTSKY, LEV. S. Pensamiento y Lenguaje. Editorial Pueblo y Educación, 1982.